

ХЛОПЧИК
ЯКИЙ
ВИРОЩУВАВ
ДРАКОНІВ

Енді Шеперд

ХЛОПЧИК, ЯКИЙ ВИРОЩУВАВ ДРАКОНІВ

Ілюстрації
Сари Огілві

Переклала з англійської
Ольга Ренн

Львів
Видавництво Старого Лева
2021



УДК 821.111-31-93
Ш 48

Text copyright © Andy Shepherd, 2018

Illustrations copyright © Sara Ogilvie, 2018

Originally published in the English language as
The Boy Who Grew Dragons by Piccadilly Press, an imprint
of Bonnier Zaffre Limited

Published in Ukraine by arrangement with The Van Lear Agency
and Bonnier Zaffre

Енді Шеперд

Ш 48 Хлопчик, який вирощував драконів [Текст] : повість / Енді Шеперд ; пер. з англ. Ольги Ренн. — Львів : Видавництво Старого Лева, 2021. — 224 с. — (Серія «Хлопчик, який вирощував драконів», кн. 1).

ISBN 978-966-679-966-4

«Хлопчик, який вирощував драконів» — перша книжка в серії британської письменниці Енді Шеперд про Томаса та його дивовижні пригоди з драконами.

У саду дідуся юний Томас знайшов дивне дерево із незвичними плодами. Ні про що не здогадуючись, хлопець забрав один плід додому. Як же він здивувався, коли плід луснув, а звідти вилупився крихітний дракон! Хто б не мріяв мати найкрутішу у світі домашню тваринку? Та якщо хочете вирощувати драконів, варто знати, у що вплутуєтесь. Бо дракони — то не тільки веселощі та ігри. Тож тепер Томасові доведеться навчитися доглядати за справжніми драконами!

УДК 821.111-31-93

Для Ієна, Бена і Джонаса.

Ви завжди вірили в драконів — і в мене



© Енді Шеперд, текст, 2018
© Сара Огілві, ілюстрації, 2018
© Нік Стерн, дизайн обкладинки, 2018
© Ольга Ренн, переклад з англійської, 2021
© Видавництво Старого Лева,
українське видання, 2021

ISBN 978-966-679-966-4 (укр.)
ISBN 978-1-84812-649-7 (англ.)

Усі права застережено

Коли мене питають, що ми вирощуємо в дідусевому садку, напевно, сподіваються почути «огірки», «помідори» чи «квасолі». Гадаю, ніхто не очікує почути у відповідь: «драконів». Але так воно і є. Ми вирощуємо драконів. І мушу вам сказати: від драконів *значно* більше клопоту, ніж від огірків.



Те, чого огірки *не* роблять:
Не какають у татову кашу.



Не обпалюють нікому брови.



Не мостять дуже затишне
гніздо, пошматувавши всі
картки з маминими кулінар-
ними рецептами, що були
поскладані за абеткою.



Не вивішують ваші труси
на телевізійну антену (ще
й ті, з екскаваторами, і від
цього особливо ніяково).



Не ганяються
за вашим котом.



Не кидають у вашого
кота качаном капусти.

Не намагаються
осідлати кота, як
бика на rodeo.



Не будять о четвертій
ранку щодня, дряпаючи
вашого лоба гострими,
як бритви, кігтями.



Не підпалюють зубну
щітку, ПОКИ ВОНА ВСЕ
ЩЕ У ВАШОМУ РОТІ.



Певна річ, огірки не мають луски, блискучої
та мерехтливої, як сонячне світло на морських
хвилях. Не мають вони і сяйливих очей, здатних
зазирнути просто в душу. Вони не вмощуються
вам на плечі й не обвивають хвостом, зігріваючи
шию, а їхній гарячий подих не лоскоче вам вухо.

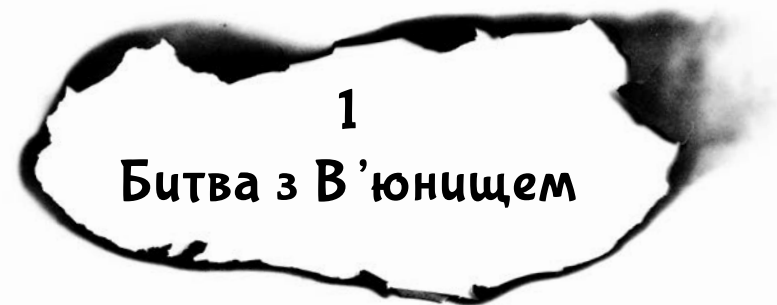
Так-так, усього цього не варто сподіватися
від огірка. Принаймні не від тих огірків, які мені

траплялися. Може, на щось таке спроможні радіоактивні космічні огірки-мутанти, але точно не звичайні городні сорти. Але дракони? Гм, це цілком інша історія.

Отож хто хоче вирощувати драконів? Дурне запитання, еге ж? Але серйозно – хто при здоровому глузді відмовився б? Не я, це вже точно. І не ви, як мені здається.

Та якщо таки хочете вирощувати драконів, варто знати, у що ви вплутуетесь. Звісно, вони вогнисті, фантастичні й розкішні, однак дракони – то не тільки веселощі та ігри. Ні, зовсім ні! Але й дракони – то не саме лише полум'я чи вогненебезпечне пукання. Ні-ні!

Саме тому, мої відчайдушні прихильники драконів, я й пишу ці нотатки: щоб врешті ви могли взятися до справи без ілюзій. Бо, повірте мені, вам треба бути добре підготовленими.



Це почалося десь рік тому. І все через дідуса. Ну гаразд, через дідуса і тістечко з джемом. Я саме злизував залишки джему зі своїх пальців, коли дідусь сказав:

– Нам треба виростити свої, Горобчику.

– Тістечка з джемом? – запитав я.

– Кущі малини, – усміхнувся він. – Тоді ми могли би приготувати свій джем для бабусиних тістечок. Ми могли б поєднувати смаки. Полуницю й ожину, агрус і малину – просто поміркуй про перспективи.

Смакота-а-а-а-а!

